

Une marche sous la pluie

1

Hāilóu, huānyíng láidào Mandarin Corner!

哈喽，欢迎来到 Mandarin Corner!

Allô, bienvenue à Mandarin Corner!

2

Nà jīntiān xiànzài zài xià yǔ.

那今天现在在下雨。

Il pleut aujourd'hui.

3

Suǒyǐ wǒ xiànzài dài nǐmen qù kàn yīxià wǒ jiā fùjìn de xiǎo xiàngzi.

所以我现在带你们去看一下我家附近的小巷子。

Alors je vous emmène jeter un coup d'œil aux ruelles de mon voisinage.

4

Zǒu ba!

走吧!

On y va!

5

Hǎo lěng!

好冷!

Il fait si froid.

6

Xiànzài wǒmen jiù yào jìnqu le.

现在我们就快要进去了。

Nous allons y entrer maintenant.

7

Zhège xiǎo xiàngzi shì wǒmen qián jǐtiān

这个小巷子是我们前几天

C'est la ruelle que nous avons trouvée il y a quelques jours

8

chī wán wǎnfàn zài zhèbiān sànbù de shíhou fāxiàn de.

Une marche sous la pluie

吃完晚饭在这边散步的时候发现的。

alors que nous marchions après le souper.

9

Lǐmian háishi tǐng hǎowán de.

里面还是挺好玩的。

C'est plutôt amusant à l'intérieur.

10

Yǔ hǎo dà, wǒ xiànzài zài zhèbiān duǒ yīxià yǔ.

雨好大，我现在在这边躲一下雨。

La pluie est trop forte, je vais me protéger de la pluie de ce côté.

11

Hǎo lěng a!

好冷啊！

Comme il fait froid!

12

Qíshí wǒ yě bù zhīdào wǒ zǒu duì le méiyǒu.

其实我也不知道我走对了没有。

À vrai dire, je ne sais pas si je me suis trompée de chemin ou pas.

13

Cóng zhèbiān chuān guòqu dehuà, wǒmen mǎshàng yào qù yī gè gōngyuán.

从这边穿过去的话，我们马上去一个公园。

Si on passe de ce côté, nous arriverons sans tarder dans un parc.

14

Wǒ měitiān huì qù nàge gōngyuán lǐ pǎobù.

我每天会去那个公园里跑步。

Chaque jour je fais mon jogging dans ce parc.

15

Wǒmen xiànzài cóng zhèbiān zǒu shìshì kàn.

我们现在从这边走试试看。

Essayons maintenant de marcher de ce côté.

Une marche sous la pluie

16

Shàng pō

上坡

Une montée

17

Bù zhīdào zài bù zài zhèbiān.

不知道在不在这边。

Je ne sais pas si c'est de ce côté.

18

Kěnéng zài nàbian!

可能在那边!

C'est peut-être par là.

19

Zhǎo bù dào le!

找不到了!

Je ne trouve pas.

20

Wǎngbā, wǎngbā

网吧, 网吧

Des cafés internet,

21

Zhège dì hǎo zāng. Kàn, hěnduō shuǐ!

这个地好脏。看, 很多水!

Le sol est très sale de ce côté. Regardez, il y a beaucoup d'eau.

22

Zài Shēnzhèn dehuà, yīnggāi shì zài gège xiǎoqū,

在深圳的话, 应该是在各个小区,

À Shenzhen, vraisemblablement plusieurs quartiers

23

cūnzi lǐmian dōu huì yǒu zhèyàngzi de

Une marche sous la pluie

村子里面都会有这样子的
et villages ont l'air de ça.

24

fángjiān tèbié yōngǐ.

房间特别拥挤。

Les logements sont particulièrement cordés.

25

Měiyī dòng fángjiān, tā zhījiān gé de jùlí dōu shì fēicháng xiāngjìn.

每一栋房间，它之间隔得距离都是非常相近。

Les immeubles à logement sont très près les uns des autres.

26

Érqiě lǐmian zhù le hěn duō rén.

而且里面住了很多人。

De plus, de nombreuses personnes vivent à l'intérieur.

27

Wǒmen xiànzài cóng zhèbiān zǒu kànkàn.

我们现在从这边走看看。

Nous allons maintenant marcher de ce côté pour voir.

28

Kàn! Xiàng zhèyàngzi de xiǎo shāngdiàn,

看！像这样子的小商店，

Regardez! Les petites échoppes comme ça

29

yībān xiàng xiǎo cūnzi lǐmian huì bǐjiào duō.

一般像小村子里面会比较多。

sont habituellement plutôt nombreuses dans les petits villages.

30

Ránhòu pángbiān dehuà, tā yībān huì yǒu hěn duō rén zài dǎ májiàng

然后旁边的话，它一般会有很多人在打麻将

Ensuite, sur le côté, il y a habituellement beaucoup de gens qui jouent au mahjong.

Une marche sous la pluie

31

shì wǒmen Zhōngguó rén de yī zhǒng xiāoqiǎn de fāngshì.

是我们中国人的一种消遣的方式。

C'est une façon de passer le temps pour nous les Chinois.

32

Xià yǔ tiān lù bǐ jiào huá

下雨天路比较滑

Les jours pluvieux, la chaussée est plutôt glissante.

33

Wǒ yánzhòng huáiyí wǒ zǒu cuò le!

我严重怀疑我走错了！

Je doute sévèrement d'avoir pris le bon chemin.

34

Zhè shì shá?

这是啥？

Qu'est-ce que c'est?

35

Wa! Zài nǎ dōu néng kàndào Zhōngguó rén dǎ májiàng!

哇！在哪儿都能看到中国人麻将！

Wow! Ici on peut voir beaucoup de Chinois jouer au mahjong.

36

Děng yīxià

等一下

Attends un instant.

37

Yòu yǒu yī zhuō, liǎng zhuō

又有一桌，两桌

Une autre table, deux tables (de joueurs de mahjong)

38

O! Xiǎng qǐ lái le, nàbian!

Une marche sous la pluie

哦！想起来了，那边！

Oh! Ça me revient, de ce côté!

39

Jīngcháng zǒu zhe zǒu zhe jiù mílù le

经常走着走着就迷路了

Souvent je marche, je marche, et je perds mon chemin.

40

Xiàyǔtiān hěn duō rén zài zhèbiān dǎpái

下雨天很多人在这边打牌

Les jours pluvieux, beaucoup de gens jouent aux cartes ici.

41

dǎ májiàng a, kàn diànshì a, wán a

打麻将啊，看电视啊，玩啊

Jouent au mahjong, regardent la télévision, s'amusez quoi.

42

Kàn, nàbian hái yǒu rén zhòng cài.

看，那边还有人种菜。

Regardez, là-bas, il y en a même qui cultivent des légumes.

43

Wǒ māma zài wǒ jiā lǐ yě yǒu yī gè càiyuán.

我妈妈在我家里也有一个菜园。

Ma mère tient aussi un jardin à la maison.

44

Wǒmen zìjǐ huì zhòng hěn duō shūcài chī.

我们自己会种很多蔬菜吃。

Nous faisons pousser beaucoup de légumes nous-mêmes.

45

Hǎo xiāng a! Bù zhīdào shuí zài zuòfàn?

好香啊！不知道谁在做饭？

Quelle fragrance! Qui est en train de faire la cuisine?

Une marche sous la pluie

46

Zhǎo dào le, zhèlǐ

找到了，这里

J'ai trouvé, ici.

47

Zǒu chūlái le!

走出来了！

Je suis sortie!

48

Kuài dào lo

快到咯

Nous y sommes presque.

49

Hā! Zhèbiān yǒu yī gè xiǎo gōngchǎng!

哈！这边有一个小工厂！

Ah! Il y a une petite usine de ce côté.

50

Qíshí zài zhè zhǒng xiǎo xiàngzi lǐmian a,

其实在这种小巷子里面啊，

À vrai dire, dans ce genre de petites allées

51

yǒu hěnduō zhèyàngzi de xiǎo gōngchǎng.

有很多这样子的小工厂。

il y a beaucoup de petites usines du genre.

52

Yǔ hǎo dà a!

雨好大啊！

Il pleut tellement!

53

Yǒudiǎn wēixiǎn!

Une marche sous la pluie

有点危险！

C'est un peu dangereux!

54

Cóng wǒ jiā zǒu dào zhèbiān dehuà, dàgài yào wǔ fēnzhōng de shíjiān.

从我家走到这边的话，大概要五分钟的时间。

Il faut mettre environ 5 minutes pour marcher de chez moi à ici.

55

Suǒyǐ zǎoshang dehuà, wǒ yībān huì cóng nàbian

所以早上的话，我一般会从那边

Alors le matin, je vais habituellement par là

56

ránhòu yīzhí chuānguò xiàngzi,

然后一直穿过巷子，

et ne fais que passer par les ruelles ensuite.

57

ránhòu qù nàge gōngyuán lǐmian pǎobù.

然后去那个公园里面跑步。

Ensuite je vais dans ce parc pour courir.

58

Xiànzài wǒ yào qù gōngyuán lǐ zǒu yī zǒu.

现在我要去公园里走一走。

Maintenant je veux aller marcher dans le parc.

59

Yīfu dōu shī le! Hǎo dà de yǔ!

衣服都湿了！好大的雨！

Mes vêtements sont détrempés! Il pleut tellement!

60

Yǒu yī liàng chē bèi tuō le

有一辆车被拖了

Il y a une voiture qui se fait remorquer.

Une marche sous la pluie

61

Wǒmen zhèr fùjìn yǒu yī suǒ xiǎoxué

我们这儿附近有一所小学

Il y a une école primaire non loin d'ici.

62

suǒyǐ nǐ huì jīngcháng kàndào yīxiē xiǎoháizi dài zhe yī bǎ xiǎo yǔsǎn

所以你会经常看到一些小孩子带着一把小雨伞

Alors tu vois souvent des enfants qui traînent des petits parapluies.

63

Xiànzài hǎoduō chē!

现在好多车！

Il y a beaucoup de voitures actuellement.

64

Wǒmen xiànzài yào guòqu

我们现在要过去

Nous devons traverser maintenant.

65

Yào guò bānmǎxiàn

要过斑马线

Il faut traverser le passage piétonnier.

66

Tài duō chē le !

太多车了！

Tellement de voitures!

67

Zhèbiān yībān měicì xià yǔ de huà dōu huì dǔchē

这边一般每次下雨的话都会堵车

Habituellement, avec chaque jour de pluie ici c'est le bouchon de circulation.

68

Kàndào méiyǒu? Nàbian yǒu sān gēn zhùzi.

Une marche sous la pluie

看到没有？那边有三根柱子。

Arrive-t-on à voir? Il y a trois colonnes de ce côté.

69

Wǒmen mǎshàng zhèbiān yào jiàn qǐ dìtiě lái.

我们马上这边要建起地铁来。

Nous construirons ici une station de métro (surélevée) sans tarder.

70

Dào shíhòu zhèbiān de fángjià yīnggāi huì fēicháng guì.

到时候这边的房价应该会非常贵。

À ce moment-là, le prix des maisons du coin deviendra super élevé.

71

Zhège gōngyuán jiào Shíyán dà sēnlín gōngyuán.

这个公园叫石岩大森林公园。

Ce parc s'appelle le parc de la forêt Shiyan.

72

Shì wǒ měitiān zǎoshang dōu huì lái pǎobù de dìfang.

是我每天早上都会来跑步的地方。

C'est l'endroit où je viens courir tous les matins.

73

Jìnqù lo!

进去咯！

J'y entre à l'instant!

74

Wǒ měitiān zǎoshang dàgài shì jiǔ diǎn dào shí diǎnzhōng

我每天早上大概是 9 点到 10 点钟

Tous les matins, de 9 heures à 10 heures environ

75

huì dào zhèbiān lái pǎobù.

会到这边来跑步。

je viens courir ici.

Une marche sous la pluie

76

Ránhòu wǒ huì cóng zhèbiān kāishǐ,

然后我会从这边开始，

Je commence de ce côté,

77

yīnwèi nàbian shì yǒu yī gè shàngpō,

因为那边是有一个上坡，

puisque'il y a une montée par-là,

78

suǒyǐ měicì wǒ dōu huì cóng zhèbiān pǎo shàng pō qù.

所以每次我都会从这边跑上坡去。

je monte la côte à la course à partir d'ici à chaque fois

79

Ránhòu zài zǒu xià pō lái.

然后再走下坡来。

puis redescends à la marche.

80

Měitiān yībān pǎo sān dào sì cì.

每天一般跑三到四次。

Habituellement 3 à 4 fois chaque jour.

81

Háishì yǒu yīdiǎn nán de!

还是有一点难的！

C'est quand même un peu ardu!

82

Jīntiān yīnwèi shì xià yǔ de yuángù, suǒyǐ méiyǒu hěn duō rén.

今天因为是下雨的缘故，所以没有很多人。

Il y a peu de gens en raison de la pluie aujourd'hui.

83

O! Qíshí bùshì de!

Une marche sous la pluie

哦！其实不是的！

Oh! À vrai dire, c'est faux.

84

Kàn! Yī, èr, sān, sì, wǔ, yǒu wǔ gè rén ne!

看！一，二，三，四，五，有五个人呢！

Regardez! Un, deux, trois, quatre, cinq, il y a cinq personnes!

85

Xiàyǔ de shíhou, zhèbiān wǒ juéde kōngqì hěn hǎo.

下雨的时候，这边我觉得空气很好。

Quand il pleut, je trouve que l'air est bon ici.

86

Zhǐbuguò jiùshì yǔshuǐ tài dà le!

只不过就是雨水太大了！

C'est juste que la pluie est vraiment intense!

87

Wǒ de jiǎo yě shī le.

我的脚也湿了。

Mes pieds sont détrempés aussi.

88

Děng yīxià! Yào jiāo nǐ rèn yī gè lājītǒng.

等一下！要教你认一个垃圾桶。

Attends un peu! Je vais te montrer comment reconnaître une poubelle.

89

Zhè liǎng gè lājītǒng, nǐ kàn tā yánsè bù yīyàng, duì bùduì?

这两个垃圾桶，你看它颜色不一样，对不对？

Ces deux poubelles ne sont pas de la même couleur, pas vrai?

90

Zhège lán sè de shì kě huíshōu wù, suǒyǐ rēng lājī de shíhou yào fēnlèi.

这个蓝色的是可回收物，所以扔垃圾的时候要分类。

La bleue c'est pour le recyclage, alors il faut faire le tri quand on jette quelque chose.

Une marche sous la pluie

91

Bǐrú shuō, kuàngquán shuǐpíng, zhǐhé kěyǐ rēng dào zhèlǐ.

比如说，矿泉水瓶，纸盒可以扔到这里。

Par exemple, on jette les bouteilles d'eau et le carton ici.

92

Rúguǒ zǎoshang dài nǐmen guòlái dehuà, zhèbiān huì hěn hǎowán.

如果早上带你们过来的话，这边会很好玩。

Si je vous y emmenais le matin, ça serait très amusant.

93

Nǐ huì kàndào hěn duō lǎoniánrén zài zhèbiān duànliàn shēntǐ.

你会看到很多老年人在这边锻炼身体。

Vous pourriez voir beaucoup de vieille personnes faire de l'exercice physique ici.

94

Érqiě huì yǒu yīxiē hěn qíguài de dòngzuò.

而且会有一些很奇怪的动作。

Et il y a des mouvements vraiment étranges.

95

Xiàmiàn wǒ jiù xué yī gè, suīrán wǒ dài zhe yǔsǎn bùtài hǎo xué.

下面我就学一个，虽然我带着雨伞不太好学。

Allez, j'en apprends un maintenant, par contre c'est pas facile avec un parapluie.

96

Bǐrú yǒu de rén pǎobù, huì zhèyàngzi pǎo

比如有的人跑步，会这样子跑

Par exemple, certaines personnes courent comme ça.

97

O! Bùshì, yǒu de rén huì jìngzǒu.

哦！不是，有的人会竞走。

Oh! C'est faux, certaines personnes font de la marche rapide.

98

Tā huì shǒuxiān dài yī gè ěrjī,

Une marche sous la pluie

他会首先戴一个耳机，

Premièrement, ils portent des écouteurs,

99

xiàng zhèyàngzi tīng zhe gē, ránhòu jiù kāishǐ zǒu qǐlái le.

像这样子听着歌，然后就开始走起来了。

et écoutent leur musique comme ça. Ils commencent à marcher ensuite.

100

Huì zuò gèzhǒng gèzhǒng guài dòngzuò!

会做各种各种怪动作！

Il exécutent toutes sortes de mouvements!

101

Hái yǒu yī gè lǎonǚnai, tā shì zhèyàngzi de.

还有一个老奶奶，她是这样子的。

Il y a une grand-mère qui a l'air de ça.

102

Hái yǒu shuí a? Wǒ xiǎng yī xiǎng.

还有谁啊？我想一想。

Qui d'autre? J'y pense.

103

Háiyǒu yī gè lǎorén, yě shì zuò de bǐjiào qíguài de

还有一个老人，也是做得比较奇怪的

Il y a une autre vieille personne qui le fait (s'exercer) de façon plutôt étrange.

104

Wǒ wàngjì le!

我忘记了！

Je ne me souviens plus!

105

Dào zǒu, dào zhe zǒu.

倒走，倒着走。

À reculons, marcher à reculons.

Une marche sous la pluie

106

Fǎnzhèng zǎoshang guòlái de shíhou huì bǐjiào hǎowán yīdiǎn

反正早上过来的时候会比较好玩一点

Peu importe, c'est plus amusant quand on vient le matin.

107

xiànzài méiyǒu rén.

现在没有人。

Il n'y a personne actuellement.

108

Nàbian hǎoxiàng shì shān, kěshì wǒmen cónglái méiyǒu shàngqù guo.

那边好像是山，可是我们从来没有上去过。

On dirait une montagne là-bas, mais nous n'y sommes jamais montés.

109

Nǐ kàn, xiàyǔ le, zhèbiān jiù kōngqì fēicháng qīngxīn

你看，下雨了，这边就空气非常清新

Regardez! Puisqu'il pleut, l'air est très frais.

110

Jīntiān hái zhēn de shì yī gè rén dōu méiyǒu āi.

今天还真的是一个人都没有唉。

Il n'y a vraiment personne aujourd'hui!

111

Xiǎng bùxiǎng kàn xià wǒ zǎoshang shì zěnmé pǎobù de?

想不想看下我早上是怎么跑步的?

Voulez-vous voir comment je cours le matin?

112

Kāishǐ pǎo lo!

开始跑咯!

C'est un départ!

113

Wǒ de màikèfēng kěnéng huì shī ai!

Une marche sous la pluie

我的麦克风可能会湿唉！

Mon micro risque d'être mouillé!

114

Zhètiān yǒu yītiáo dēngshān dào, bùnéng dēngshān, yīnwèi shì xiàyǔtiān.

这边有一条登山道，不能登山，因为是下雨天。

Il y a un sentier pédestre ici. On ne peut pas l'emprunter puisqu'il pleut.

115

Shàngmian yǒu yī gè guǎngchǎng, hái yǒu yī gè lánqiúchǎng.

上面有一个广场，还有一个篮球场。

Il y a une place publique plus haut, ainsi qu'un terrain de basketball.

116

Zǎoshang gēn wǎnshang huì yǒu hěnduō rén dào zhèbiān lái dǎ lánqiú.

早上跟晚上会有很多人到这边来打篮球。

Matin et soir, beaucoup de gens y vont pour jouer au basketball.

117

Ránhòu zài zhège guǎngchǎng shàngmian

然后在这个广场上面

Ensuite, sur la place publique,

118

huì yǒu hěn duō dànmāmen zài zhèbiān tiào guǎngchǎng wǔ.

会有很多大妈们在这边跳广场舞。

une foule de femmes d'âge moyen font de la danse en ligne.

119

Nǐmen zhīdào zhège shì shénme ma?

你们知道这个是什么吗？

Savez-vous ce que c'est?

120

Xiǎoxīn chùdiàn!

小心触电！

Attention : Choc électrique!

Une marche sous la pluie

121

Jiùshì... a!!!

就是... 啊!!!

Mais c'est ... Ah!!!

122

Má le!

麻了!

C'est engourdi!

123

Wǒ kāiwánxiào de.

我开玩笑的。

Je plaisante.

124

Wǒ jiǎo zhēn má le!

我脚真麻了!

Mes pieds sont réellement engourdis!

125

Chōujīn la

抽筋啦

J'ai une crampe!

126

Méishì

没事

Ce n'est rien.

127

Zhè jiùshì wǒ de guǎngchǎng, wǒ de tiānxià!

这就是我的广场，我的天下!

C'est ma place publique, mon petit paradis!

128

Jiù wǒ yīgèrén!

Une marche sous la pluie

就我一个人！

Je suis seule!

129

Wǒ xiǎng zěnmeyàng jiù zěnmeyàng lo.

我想怎么样就怎么样咯。

Je peux faire comme bon me semble.

130

Wǒ xiǎng tiàowǔ jiù tiàowǔ lo. Āiyō! Yūn le!

我想跳舞就跳舞咯。哎哟！晕了！

Si je veux danser, je danse. Oups... Je suis étourdie!

131

Wǒ kěyǐ bǎ xiézi tuō diào, zhège cái hǎowán lie!

我可以把鞋子脱掉，这个才好玩咧！

Je peux enlever mes souliers, ça sera plus amusant!

132

Jiāo nǐ tiào guǎngchǎng wǔ

教你跳广场舞

Je vous enseigne la danse en ligne!

133

Hǎo kāixīn a

好开心啊

Je suis si heureuse !

134

Wǒ yǒudiǎn lěng!

我有点冷！

J'ai un peu froid!

135

Wǒ de xiézi, wǒ yào zhǎo wǒ de xiézi.

我的鞋子，我要找我的鞋子。

Mes souliers! Je dois trouver mes souliers.

Une marche sous la pluie

136

Wǒ de tuōxié.

我的拖鞋。

Mes sandales.

137

Yào bù yào qù nàbian kàn yíxià?

要不要去那边看一下？

Voulez-vous aller voir par là-bas?

138

Āiyā! Wǒ de chē zài nàlǐ!

哎呀！我的车在那里！

Ma voiture est là!

139

Zhèlǐ jìngrán méiyǒu yī gè duǒ yǔ de dìfang!

这里竟然没有一个躲雨的地方！

Il n'y a surprenamment nulle part où s'abriter de la pluie ici!

140

Mǎshàng dào le, mǎshàng dào le, jiānchí yíxià, jiānchí yíxià.

马上到了，马上到了，坚持一下，坚持一下。

Nous y sommes presque. Courage.

141

Hǎo dà yǔ a!

好大雨啊！

Quelle pluie torrentielle!

142

Wǒ huíjiā la!

我回家啦！

Je rentre à la maison!

143

Wǒ kěyǐ duǒ yǔ, zài zhèbiān

Une marche sous la pluie

我可以躲雨，在这边

Je peux m'abriter de la pluie ici.

144

Wǒ huíjiā lo, báibái!

我回家咯，拜拜！

Je retourne chez moi. Salut!

145

Hālóu! Dàjiā hǎo!

哈喽！大家好！

Bonjour tout le monde!

146

Jīntiān wǒ dédào zhège jiǎngbēi, fēicháng de róngxìng!

今天我得到这个奖杯，非常地荣幸！

C'est un honneur pour moi d'avoir remporté ce trophée aujourd'hui!

147

Wǒ hǎo jīdòng!

我好激动！

Je suis très excitée!

148

Gǎnxiè CCTV! Gǎnxiè Zhōngguó rénmin! Gǎnxiè Měiguó rénmin!

感谢 CCTV！感谢中国人民！感谢美国人民！

Merci à CCTV! Merci au peuple chinois! Merci au peuple américain!

149

Gǎnxiè, gǎnxiè nǐmen! Xièxiè!

感谢，感谢你们！谢谢！

Merci, je vous remercie aussi! Merci!

150

Rúguǒ nǐ xǐhuan wǒmen de shìpín dehuà, qǐng gěi wǒmen diǎn gè zàn!

如果你喜欢我们的视频的话，请给我们点个赞！

Si vous avez aimé notre vidéo, nous vous invitons à nous laisser un « j'aime »!

Une marche sous la pluie

151

Bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào

并且订阅我们的频道

Puis abonnez-vous à notre chaîne!

152

Xià qī zàijiàn

下期再见

À la prochaine!

153

Zuìhòu yī zhàn wǒmen yào qù páshān.

最后一站我们要去爬山。

Notre dernier arrêt est une randonnée en montagne.

154

Zhěnggè gōngyuán yě jiù wǒmen zài zhè dà yǔtiān de shíhou páshān.

整个公园也就我们在这大雨天的时候爬山。

Dans tout le parc, il n'y a que nous pour monter une montagne sous une pluie pareille.

155

Xià yǔ le bùnéng páshān.

下雨了不能爬山。

On ne peut pas marcher en montagne à la pluie.

156

Wǒ háishi juédìng qù pá yī pá.

我还是决定去爬一爬。

J'ai décidé de le faire quand même.

157

Wǒ yǒudiǎn è le!

我有点饿了!

J'ai un petit creux!

Une marche sous la pluie

158

Rúguǒ shàngshān de shíhòu kàndào yī zhī xiǎo tùzǐ,

如果上山的时候看到一只小兔子，

Si j'aperçois un petit lapin en montant la montagne,

159

wǒ yào bǎ tā zhuā lái chī le.

我要把它抓来吃了。

je l'attraperai pour le manger.

160

Tíng yīxià ba!

停一下吧！

Arrête donc un moment, je t'en prie! (À l'endroit de la pluie)

161

Wǒmen yào cóng zhèbiān xiàpō, ránhòu zài shàngpō, ránhòu zài shàngpō

我们要从这边下坡，然后再上坡，然后再上坡

Nous devons descendre de ce côté, ensuite remonter encore et encore.

162

Wǒmen jiù kěyǐ shàngshān le.

我们就可以上山了。

C'est ainsi que nous pourrons gravir la montagne.

163

Xīwàng wǒmen kěyǐ shàngshān

希望我们可以上山

J'espère pouvoir monter.

164

Wàimian yǔ xià de tài dà le, xiànzài wǒmen zài cèsuǒ lǐ xiūxi yīxià.

外面雨下得太大了，现在我们在厕所里休息一下。

La pluie est sévère à l'extérieur. Nous nous reposons actuellement dans le bloc sanitaire.

Une marche sous la pluie

165

Bǎi gè pose!

摆个 pose!

On prend une pause!

166

Zǒu le

走了

En marche!

167

Wǒmen xiànzài cóng nàbian shàngqù, jiù kěyǐ shàngshān le.

我们现在从那边走上去，就可以上山了。

Nous allons monter par là-bas, et pouvoir ainsi gravir la montagne.

168

Zhège shān hěn ǎi, suǒyǐ yīnggāi wǔ fēnzhōng wǒmen jiù néng pá shàngqù.

这个山很矮，所以应该五分钟我们就能爬上去。

Cette montagne est très petite, nous pouvons probablement arriver en haut en 5 minutes.

169

Zhǐbuguò xiàyǔtiān yǒu nàme yīdiǎndiǎn wēixiǎn, suǒyǐ yào xiǎoxīn yīdiǎn.

只不过下雨天有那么一点点危险，所以要小心一点。

C'est juste que c'est un peu dangereux un jour de pluie. Alors il faut être prudent.

170

Xiǎo pùbù!

小瀑布！

Une petite chute!

171

Xǐ yīxià jiǎo. Hǎo liángkuai a!

洗一下脚。好凉快啊！

Je lave mes pieds. C'est gelé!

Une marche sous la pluie

172

Néng bùnéng shàngqù ne?

能不能上去呢？

Peut-on monter?

173

Tōutōu shàngqù, kuàidiǎn!

偷偷上去，快点！

On monte en douce, plus vite!

174

Wǒ jìde xiǎoshíhòu, yī xiàyǔ de shíhou wǒ jiù bù xǐhuan chūmén.

我记得小时候，一下雨的时候我就不喜欢出门。

Je me souviens, je n'aimais pas sortir lorsqu'il pleuvait quand j'étais petite.

175

Yīnwèi xiàyǔtiān wǒ huì bǎ yīfu nòng zāng, wǒ māma huì mà wǒ de!

因为下雨天我会把衣服弄脏，我妈妈会骂我的！

Puisque je salissais mes vêtements les jours de pluie, et ma mère me grondait.

176

Kàn! Zhèlǐ hěn piàoliang!

看！这里很漂亮！

Regardez! C'est très beau ici.

177

Hěn liángkuai!

很凉快！

Très rafraîchissant!

178

Huíqù de shíhou yīfu kěndìng quánbù dōu shī le!

回去的时候衣服肯定全部都湿了！

Mes vêtements seront certainement complètement détrempés à mon retour!

179

Qíshí xiànzài wǒ tèbié xiǎng shuō yī gè gùshi, yī gè guǐgùshi

Une marche sous la pluie

其实现在我特别想说一个故事，一个鬼故事

À vrai dire j'aimerais vraiment raconter une histoire maintenant, une histoire de fantômes.

180

Cóngqián yǒu yī tiān, yǒu yī gè nǚhái chuān zhe hēisè de yīfu

从前有一天，有一个女孩穿着黑色的衣服

Il était une fois, une jeune fille de noir vêtue,

181

yīgèrén zǒu shàng le shān,

一个人走上了山，

est montée seule sur la montagne.

182

ránhòu hūránjiān, cóng cǎocóng lǐ mào chū le yī gè nánrén

然后忽然间，从草丛里冒出了一个男人

Tout à coup, un homme surgit d'un buisson.

183

yī gè wěisuǒ de nánrén ná zhe yī bǎ dāo duì zhe tā shuō

一个猥琐的男人拿着一把刀对着她说

L'homme terrifiant tenait un couteau et lui dit :

184

Kuàidiǎn, bǎ yīfu tuōdiào!

快点，把衣服脱掉！

«Vite, enlève tes vêtements!»

185

Zhège nǚde jiù shuō, bù yào bù yào!

这个女的就说，要不要！

La fille de dire : « Non, non!

186

Wǒ bù yào tuō wǒ de yīfu!

Une marche sous la pluie

我不要脱我的衣服！

Je ne veux pas enlever mes vêtements!»

187

Ránhòu zhège nán de shuō,

然后这个男的说，

C'est alors que l'homme dit

188

rúguǒ nǐ bù tuō nǐ de yīfu dehuà, nà nǐ jiù děi sǐ!

如果你不脱你的衣服的话，那你就得死！

«Si tu ne le fais pas, tu mourras!»

189

Zhège nǚ de jiù shuō, wǒ sǐ yě bù tuō yīfu!

这个女的就说，我死也不脱衣服！

La fille répondit : « Plutôt mourir que d'enlever mes vêtements!»

190

Zuìhòu ne, yǒu yī tiáo shé chū lái bǎ zhège nán de gěi yǎo sǐ le

最后呢，有一条蛇出来把这个男的给咬死了

Finalement, un serpent apparaît et donne une morsure fatale à l'homme.

191

Cóngcǐ yǐhòu, zhège nǚ de jiù zài yě bù gǎn shàng shān lái le

从此以后，这个女的就再也不敢上山来了

Depuis, la fille n'osa plus monter la montagne.

192

Wǒ hěn xiǎng shuō, wǒ jiù shì nà ge nǚ de

我很想说，我就是那个女的

J'aimerais dire que je suis cette fille.

193

Dàn qíshí bùshì de, wǒ yě bù zhī dào tā shì shuí

但其实不是的，我也不知道她是谁

Mais c'est faux, je n'ai aucune idée de qui elle est.

Une marche sous la pluie

194

Wǒ xiābiān de!

我瞎编的！

J'ai tout inventé!

195

Hǎo la! Wǒmen shàng le shāndǐng le.

好啦！我们上了山顶了。

Bon! Nous sommes montés au sommet de la montagne.

196

Piàoliang ba? Suīrán xià yǔ tiān yǒudiǎn bù qīngchū.

漂亮吧？虽然下雨天有点不清楚。

C'est beau non? Même si c'est voilé les jours de pluie.

197

Jiāngjiù yīxià ba

将就一下吧

Il faut baisser ses attentes.

198

Zài xià yǔ tiān de shíhòu, nǐmen kěyǐ tīng yīxià zhège yǔ

在下雨天的时候，你们可以听一下这个雨

Pendant les jours pluvieux, vous pouvez entendre la pluie

199

dīdī dādā dǎ zài yǔsǎn shàng de shēngyīn,

滴滴答答打在雨伞上的声音，

faire « didi dada » en frappant le parapluie.

200

jiù xiàng yī shǒu gē yīyàng nàme měi

就像一首歌一样那么美

C'est aussi beau qu'une chanson.

201

ránhòu zhàn zài zhè yúnwù zhōng, zhège tiān yě shì hěn móhu

Une marche sous la pluie

然后站在这云雾中，这个天也是很模糊

Debout dans la brume, le ciel est très voilé.

202

suǒyǐ ne zhàn zài zhèlǐ de gǎnjué, gǎnjué hěn shénmì

所以呢站在这里的感觉，感觉很神秘

Alors se tenir debout ici donne une sensation mystérieuse.

203

yīnwèi jīntiān shì xiàyǔtiān, suǒyǐ wǒ dǎ zhe yī bǎ yǔsǎn

因为今天是下雨天，所以我打着一把雨伞

À cause de la pluie aujourd'hui, je tiens un parapluie,

204

wǒ chuān zhe liángxié

我穿着凉鞋

Je porte des sandales.

205

zhèyàngzi dehuà wǒ de jiǎo bù huì hěn shī, yě bù huì hěn nánshòu.

这样的话我的脚不会很湿，也不会很难受。

Ainsi, mes pieds ne seront trop humides et inconfortables.

206

Bìngqiě wǒ chuān zhe duǎnkù, suīrán wǒ de duǎnkù yǐjīng hěn shī le.

并且我穿着短裤，虽然我的短裤已经很湿了。

De plus, je porte des shorts, même si mes shorts sont déjà mouillés.

207

Bùguò rúguǒ chuān cháng kù dehuà huì gèngjiā shī.

不过如果穿长裤的话会更加湿。

Mais si je portais un pantalon, il serait d'autant plus mouillé.

208

Xiànzài wǒ de tóufa yě hěn shī le.

现在我的头发也很湿了。

Maintenant mes cheveux sont aussi très mouillés.

Une marche sous la pluie

209

Suǒyǐ ne, zhěnggè rén dōu yǐjīng shī le!

所以呢，整个人都已经湿了！

Alors, tout mon corps est déjà mouillé!

210

Chàdiǎn bàn dǎo le!

差点绊倒了！

J'ai failli tomber!